

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
27 December 2001  
Russian  
Original: Arabic

---

**Идентичные письма Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Ирака при Организации  
Объединенных Наций от 25 декабря 2001 года на имя  
Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 24 декабря 2001 года. Министр обращает внимание на продолжающуюся неспровоцированную агрессию против Ирака, совершаемую американскими и британскими самолетами в незаконно созданных зонах, запретных для полетов, и на то обстоятельство, что в период с 1 по 15 декабря 2001 года эти самолеты совершили 99 боевых самолето-пролетов: 10 — с территории Саудовской Аравии, 51 — с территории Кувейта и 38 — с территории Турции, о чем говорится в прилагаемом к его письму документе.

Министр вновь подтверждает осуждение правительством Ирака этих актов агрессии против территории Ирака и заявляет, что международную ответственность за них в полной мере должны нести Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и страны, оказывающие материально-техническую поддержку этой агрессии, а именно Саудовская Аравия, Кувейт и Турция. Министр заявляет также, что Ирак резервирует за собой право, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и нормами международного права, защищать себя от этих продолжающихся враждебных террористических актов. Он настоятельно призывает Вас выполнить возложенные на Вас согласно Уставу обязанности, обеспечив пресечение этой непрекращающейся агрессии и недопущение ее возобновления в будущем, а также привлечение агрессоров и региональных сторон, связанных с ними, к полной правовой ответственности за это.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Абдул Муним **Кадхе**  
Временный Поверенный в делах

**Приложение к идентичным письмам Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 25 декабря 2001 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

Хотел бы информировать Вас о том, что Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство продолжают свою агрессию с воздуха против Республики Ирак, а также что Королевство Саудовская Аравия, Государство Кувейт и Турецкая Республика продолжают предоставлять тыловые объекты для этой агрессии. Боевые самолеты Соединенных Штатов и Великобритании, базирующиеся в Саудовской Аравии, Кувейте и Турции, продолжали нарушать воздушное пространство Республики Ирак. В период с 1 по 15 декабря 2001 года они совершили 99 боеготовых самолето-пролетов: 10 — с территории Саудовской Аравии, 51 — с территории Кувейта и 38 — с территории Турции, о чем говорится в прилагаемом к настоящему письму документе.

Навязываемый Соединенными Штатами и Соединенным Королевством режим запретных для полетов зон в северной и южной части Ирака является международно-противоправным актом и грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций и существующих норм международного права. Он представляет собой незаконное использование вооруженной силы против суверенитета, независимости и территориальной целостности Ирака и его следует рассматривать как непрекращающийся акт агрессии, подпадающий под определение агрессии, утвержденное Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 3314 (XXIX) от 14 декабря 1974 года. Большинство стран мира осудило установление запретных для полетов зон как незаконное применение силы против независимого государства. Организация Объединенных Наций в лице Генерального секретаря заявила также, что утверждение, согласно которому касающиеся Ирака резолюции Совета Безопасности дают право на введение запретных для полетов зон, является необоснованным.

Нападения, совершаемые самолетами Соединенных Штатов и Великобритании на иракские города и деревни и сооружения, имеющие основополагающее значение для жизни в стране, в том числе медицинские и учебные заведения и здания для богослужения, являются неприкрытым актом государственного терроризма, который совершается вот уже более десяти лет и является причиной гибели тысяч иракских граждан и ранений десятков тысяч людей, а также разрушения жизненно важных объектов и инфраструктуры. Тот факт, что Организация Объединенных Наций, Совет Безопасности и Вы лично продолжаете лишь наблюдать за этой агрессией и грубым актом государственного терроризма против Ирака, ставит серьезные вопросы относительно доверия к Организации Объединенных Наций и ее способности применять нормы Устава в отношении всех без различия и без двойных стандартов.

Правительство Ирака считает, что правительства Соединенных Штатов и Соединенного Королевства и страны, предоставляющие условия для этой террористической агрессии, а именно Кувейт, Саудовская Аравия и Турция, должны нести полную ответственность за свои незаконные действия. Это подтверждает признанное право Ирака в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций на самооборону.

диненных Наций и нормами международного права осуществлять свое законное право на защиту от этой продолжающейся враждебной террористической деятельности. Оно выражает далее надежду на то, что Вы выполните возложенные на Вас обязанности, связанные с поддержанием международного мира и безопасности, что Вы призовете правительства стран, о которых идет речь, прекратить их непрекращающуюся агрессию против Ирака и что Вы обеспечите, чтобы агрессоры и региональные стороны, сотрудничающие в совершении этой агрессии, а именно Кувейт, Саудовская Аравия и Турция, понесли полную юридическую ответственность за это.

*(Подпись)* **Наджи Сабри**  
Министр иностранных дел

## Добавление

### **Нарушения воздушного пространства Республики Ирак боевыми самолетами Соединенных Штатов и Великобритании в период с 1 по 15 декабря 2001 года**

1. В северных районах страны было совершено 38 самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/ч на высотах от 6000 до 12 000 м:

а) в 11 ч. 00 м. 6 декабря 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, летевшие с баз в Турции и из воздушного пространства Турции, вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боеготовых самолето-пролетов над районами Заху, Эль-Амадии, Баибо, Агры и Равандуза. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления своего законного права на оборону Родины, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 05 м.

б) В 13 ч. 30 м. 10 декабря 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, летевшие с баз в Турции и из воздушного пространства Турции, вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 10 боеготовых самолето-пролетов над районами Эль-Амадии, Дахука, Агры, Эрбиля и Равандуза. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления своего законного права на оборону Родины, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 15 ч. 20 м.

с) В 11 ч. 35 м. 12 декабря 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, летевшие с баз в Турции и из воздушного пространства Турции, вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боеготовых самолето-пролетов над районами Заху, Эль-Амадии, Агры и Дахука. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления своего законного права на оборону Родины, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 35 м.

2. В южных районах страны был совершен 61 боеготовый самолето-пролет со скоростью 720–780 км/ч на высотах от 9000 до 13 000 м:

а) в 10 ч. 50 м. 3 декабря 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14 и F-15, летевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и из воздушного пространства и над территориальными водами Кувейта и Саудовской Аравии, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили четыре боеготовых самолето-пролета: два — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы АВАКС и два — с территории Кувейта и из демилитаризованной зоны между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения E-2C. Они совершили облет районов Эль-Бусайи и Нисаба. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществ-

вления своего законного права на оборону Родины, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 00 м.

б) В 08 ч. 05 м. 6 декабря 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, летевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и из воздушного пространства и над территориальными водами Саудовской Аравии и Кувейта, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 20 боеготовых самолето-пролетов: два — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы АВАКС и 18 — с территории Кувейта и из демилитаризованной зоны между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения E-2C. Они совершили облет районов Эн-Насирии, Джалибы, Эль-Бусайи, Эс-Сальмана и Артави. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления своего законного права на оборону Родины, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 09 ч. 30 м.

с) В 11 ч. 45 м. 11 декабря 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16, летевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и из воздушного пространства и над территориальными водами Саудовской Аравии и Кувейта, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 16 боеготовых самолето-пролетов с территории Кувейта и из демилитаризованной зоны между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения E-2C. Они совершили облет районов Эс-Сафвана, Эс-Сальмана, Джалибы и Ашбаджи. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления своего законного права на оборону Родины, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 10 м.

д) В 12 ч. 00 м. 12 декабря 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, летевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и из воздушного пространства и над территориальными водами Кувейта и Саудовской Аравии, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 14 боеготовых самолето-пролетов: четыре — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы АВАКС и 10 — с территории Кувейта и из демилитаризованной зоны между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения E-2C. Они совершили облет районов Эс-Сальмана, Эль-Бусайи, Ашбаджи и Артави. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления своего законного права на оборону Родины, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 00 м.

е) В 11 ч. 40 м. 14 декабря 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14 и F-15, летевшие с баз в Саудовской Аравии и Кувейте и из воздушного пространства и над территориальными водами Кувейта и Саудовской Аравии, вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 6 боеготовых самолето-пролетов: два — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном простран-

стве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы АВАКС и четыре — с территории Кувейта и из демилитаризованной зоны между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения E-2С. Они совершили облет районов Эль-Бусайи, Эс-Сальмана и Артави. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке осуществления своего законного права на оборону Родины, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 45 м.

---